

# 将来の日本語レイアウト from Tokyo Sessions

---

石井宏治

W3C CSS Invited Expert

# 東京でのセッション

1. ePUB ⇒ Session 1
2. フォントと文字 ⇒ Session 4
3. 日本語レイアウト ⇒ Session 1+3
4. 雑誌と新聞 ⇒ Session 1
5. 日本語レイアウト  
ユースケース ⇒ Session 5

# 平塚市

- ◆ 広報誌を3月からePUBで配布
  - ◆ ファイルサイズを減らすため、border-radiusなどを使用
  - ◆ 端末や向きでレイアウトを変えたい
- ◆ ルビは安定しなかったため使用せず
  - ◆ 『漢字（よみ）』のように括弧書きで記述

# 凸版印刷 (1/2)

- ◆ 字数行数でサイズを指定したい
- ◆ 禁則処理
  - ◆ 対象文字を指定したい
- ◆ 割注

# 割注

- ◆ 画面で読める?
  - ◆ 他の方法を使った方がいいのでは?
- ◆ 中国語でも利用

漢字廃止論には、前島密（一八三五―一九一九年。明治時代の政治家・実業家、郵便制度の創始者）などによるものがある。しかし、漢字の廃止は、困難であり、そこで主張されたのが漢字節減論である。その代表的なものに福沢諭吉（一八三四―一九〇一年。明治時代の啓蒙思想家、慶応義塾大学を創設）の『文字之教』などがある。

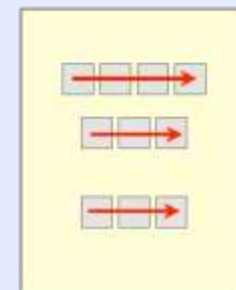
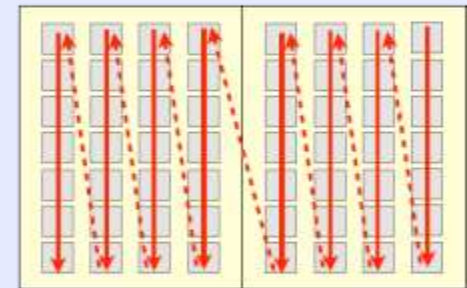
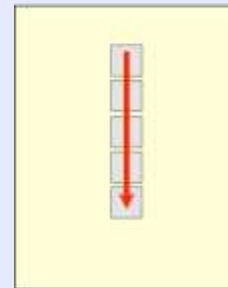
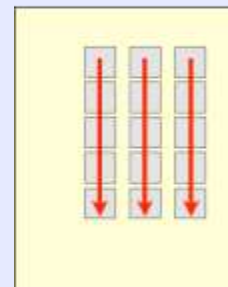
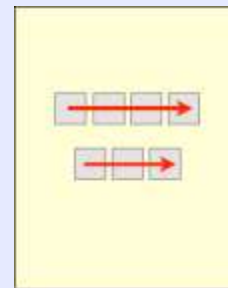
# 凸版印刷 (2/2)

## ◆ 外字

- ◆ 広辞苑では、1,200 字(6.4%)がUnicode外
- ◆ 凸版が行った一般書800冊の調査では、1,400 字 (0.6%) がUnicode外
- ◆ 考古学では毎年30字ほど新しい漢字を発掘
  - ◆ 表意文字は限りがない
- ◆ SVGフォントの方が作成のハードルが低い
- ◆ ... More in session 4

# ボイジャー (1/3)

- ◆ 1993年から電子書籍リーダーを開発
- ◆ 縦横混在書籍
  - ◆ 表紙と奥付は横書
  - ◆ 目次、扉、本文は縦書
- ◆ 行方向でのセンタリングはCSSで可能?



# ボイジャー (2/3)

- ◆ Web/e-pubでは禁則の見直しが必要
  - ◆ リフローや解像度の違いのため
  - ◆ ボイジャーはJISと異なる禁則文字を使用
- ◆ ユーザーによる縦横切り替え
  - ◆ コンテンツによっては縦横切り替えを可能にすることによるデザインや校正のコスト増は受け入れられる
  - ◆ 製作者が切り替えを禁止できる仕組みが必要
  - ◆ アクセシビリティのための切り替えは別



# ボイジャー (3/3)

## ◆ 漢文

- ◆ 小説、教科書など
- ◆ Offset? Superscripts? ルビ?

問<sup>ウ</sup>讀<sup>ム</sup>レ書<sup>ニ</sup>以<sup>テ</sup>何<sup>ヲ</sup>爲<sup>ス</sup>レ要<sup>ト</sup>。曰<sup>ク</sup>識<sup>見</sup>爲<sup>レ</sup>要<sup>ト</sup>。讀<sup>ミ</sup>レ書<sup>ヲ</sup>  
無<sup>キ</sup>ハ識<sup>見</sup>一<sup>キ</sup>、猶<sup>ホ</sup>不<sup>ル</sup>ガ讀<sup>マ</sup>レ也。

# Impress R&D

- ◆ Web、電子出版、印刷はそれぞれ別もの
  - ◆ 一つのソースで、スタイルを切り替えたい
- ◆ 実装が追いついていない
  - ◆ SVG/MathMLはまだ安定していない
  - ◆ フォントも縦組では課題があるものがある

# 毎日コミュニケーションズ

- ◆ 現在はPDFで電子出版
  - ◆ 印刷物と共有できるため、制作コストが低い
  - ◆ 閲覧性に劣る
- ◆ 電子書籍では紙を解体して新しくデザイン
- ◆ Web/EPUBへの要望
  - ◆ 有料サービスでは、従来のWebよりも組版・フォント・外字などに高い品質が要求される
  - ◆ 色の再現性と安定性

# 朝日新聞 (1/2)

- ◆ 有料サービスを5月から開始
  - ◆ ブラウザー/iPad app/Android app
- ◆ HTML5/CSS3を使用
  - ◆ 動画と段組ができたため
  - ◆ ただしブラウザー用は別
- ◆ asahi.comとは違うデザイン
  - ◆ 新聞寄り; 矩形と段組の組み合わせ
  - ◆ 記事リストだと指でタップできない

# デザインの違い: 無料と有料

asahi.com – 無料Webサイト

Asahi Digital – 有料サービス



# 朝日新聞 (2/2)

- ◆ ルビは断念
  - ◆ 一部ブラウザでは行間が広がってしまった
- ◆ フォントを重視したい
  - ◆ 容量とダウンロード時間が課題
- ◆ 外字
  - ◆ 固有名詞（人名、地名など）
  - ◆ 政党名などを組み文字にしたい

# Questions?

